

中国科学院张广学院士推荐阅读

注音版

世界科学经典与中国少儿共同成长!

经历一个多世纪，启迪无数童蒙稚子，
一部不朽的世界科学经典!



法布尔昆虫记 7

曹京淑/编著 金成荣/绘图 李明淑/翻译

装死专家

步甲

殡葬师

埋葬虫



096-49

fǎ bù ěr kūnchóng jì
法布尔昆虫记 (7)

zhuāng sǐ zhuān jiā bù jiǎ
装死专家——步甲

bìn zàng shī mái zàng chóng
殡葬师——埋葬虫





『갈끔한 청소부 송장벌레』 by Kyung-Sook Cho (author) & Sung-young Kim (illustrator)
Copyright © 2003 Bluebird Child Co
Translation rights arranged by Bluebird Child Co. through Shinwon Agency Co. in Korea
Simplified Chinese edition copyright © 2005 by Beijing Science and Technology Press

著作权合同登记号

图字：01-2005-3604

图书在版编目(CIP)数据

装死专家/殡葬师/(韩)曹京淑编著;(韩)金成荣绘;
李明淑译. —北京:北京科学技术出版社, 2008. 1(2012. 1重印)
(法布尔昆虫记注音版系列丛书)
ISBN 978-7-5304-3625-7
I. 装… II. ①曹…②金…③李… III. 汉语拼音-儿童读物 IV. H125.4
中国版本图书馆CIP数据核字(2007)第189429号

装死专家/殡葬师——法布尔昆虫记注音版(7)

作 者：曹京淑
责任编辑：白 林
图文制作：博雅思
出 版 人：张敬德
出版发行：北京科学技术出版社
社 址：北京西直门南大街16号
邮政编码：100035
电话传真：0086-10-66161951(总编室)
0086-10-66113227(发行部) 0086-10-66161952(发行部传真)
电子信箱：bjkpress@163.com
网 址：www.bjkpress.com
经 销：新华书店
印 刷：保定华升印刷有限公司
开 本：889mm×1194mm 1/16
字 数：220千
印 张：70.75
版 次：2008年1月第1版
印 次：2012年1月第6次印刷
ISBN 978-7-5304-3625-7/G·644

定 价：228.00元(全套10本)



京科版图书,版权所有,侵权必究。

京科版图书,印装差错,负责退换。



序

中国科学院院士 张广学

法布尔先生是一位热爱自然的伟大科学家，也是一位优秀的文学家。19世纪末，杰出的法布尔先生捧出了一部《昆虫记》，世界响起了一片赞叹之声，并且这片赞叹声响彻了100多年，直到今天！

法布尔先生写的《昆虫记》非常朴素和优美，他把一部严肃的学术著作写成了优美的散文，让人们不仅能从中获得知识和思想，更能获得一种美的享受，并由衷地产生对大自然深深的热爱！


作为一位科学家，一位用心去观察、用爱去体会的科学家，法布尔先生的科学研究是充满诗意的，他从不把昆虫开膛破肚，而是充满爱心地在田野里观察它们，跟它们亲密无间。他用诗人的语言，描绘这些鲜活的生命，昆虫在他的笔下是生动、美丽、聪明、勇敢的，他说他在“探究生命”，要“使人们喜欢它们”。他的心思如同一个孩童般纯真，而他的文笔也像孩童般充满想像力和感染力。他要让厌恶这些小东西的人们知道，微不足道的小小虫儿有着许多神奇的本领，它们勇于接受大自然的考验，要在这个世界上争得生存的空间。

北京科学技术出版社出版的这套改编的儿童版《法布尔昆虫记》，让小朋友们换了一个方式来阅读这部科学经典。这套书用简洁的语言、可爱的彩图、活泼的故事情节描绘了法布尔原著中具有代表性的昆虫，讲述它们的生活，展现它们的个性，处处流露出对它们的喜爱。我向小朋友们推荐这套图画本的《法布尔昆虫记》，正是因为它的语言非常简洁优美，每种昆虫形象栩栩如生，十分可爱，小朋友们甚至可以透过文字看到它们的喜怒哀乐，故事情节兼具科学性和趣味性，能够激发小朋友们的阅读兴趣和对大自然的神秘好奇心，培养他们尊重生命、亲近自然、热爱科学探索的精神！

最后，希望北京科技出版社能够出版更多更好的儿童科普书，同时也祝愿我国的儿童科普事业蓬勃发展！

张广学

2005.8.26.





bù jiǎ hé máizàngchóng 步甲和埋葬虫

nǐ zhī dào shì jiè shàng zuì huì dǎ jià de kūnchóng shì shéi ma dá àn jiù shì bù jiǎ
你知道世界上最会打架的昆虫是谁吗？答案就是“步甲”。

jù yǒu shuō dà de shēn tǐ hé chāoqiáng lì qì de bù jiǎ tiānshēng jiù shì dǎ jià gāoshǒu
具有硕大的身体和超强力气的步甲天生就是打架高手。

bù jiǎ shì biāozhǔn de ròu shí xìng kūnchóng tā men bù dàn gōng jī yī bān de kūnchóng
步甲是标准的肉食性昆虫。它们不但攻击一般的昆虫，
ér qiě yǒu shí hái huì gōng jī qiū yǐn wō niú ne bù guò rú cǐ cū bào qiè qiáng hàn de bù
而且有时还会攻击蚯蚓、蜗牛呢！不过，如此粗暴且强悍的步
jiǎ què yǒu yī gè bù wéi rén zhī de mì mì
甲，却有一个不为人知的秘密。

ràng wǒ men hé fǎ bù ěr xiānsheng yī qǐ qù liǎo jiě yī xià ba
让我们和法布尔先生一起去了解一下吧！

hái yǒu yī xiē kūnchóng tā men bèi chēng wéi bìn zàng shī dāng wǒ men zǒu zài xiāng
还有一些昆虫，它们被称为“殡葬师”。当我们走在乡
jiān de xiǎo lù shàng shí jīng cháng néng kàn dào sǐ diào de xiǎo niǎo huò zhě lǎo shǔ děng wǒ men dōu
间的小路上时，经常能看到死掉的小鸟或者老鼠等，我们都
huì xià de gǎn jīn lí kāi dàn shì yǒu xiē kūnchóng què huì xìng gāo cǎi liè de fēng yōng guò lái
会吓得赶紧离开，但是，有些昆虫却会兴高采烈地蜂拥过来。
bù guò nǐ kě bù néng yīn wéi zhè yàng jiù rèn wéi tā men shì yī zhǒng hěn zāng de kūnchóng
不过，你可不能因为这样就认为它们是一种很脏的昆虫。
zhèng shì yīn wéi yǒu le tā men shì jiè cái huì biàn de zhè me gān jìng rú guǒ méi yǒu zhè xiē kūn
正是因为有了它们，世界才会变得这么干净，如果没有这些昆
chóng wǒ men de zhōu wéi huì dào chù bù mǎn xiǎo dòng wù de shī tǐ zài zhè xiē bìn zàng shī dāng
虫，我们的周围会到处布满小动物的尸体。在这些殡葬师当
zhōng shuǐ píng zuì gāo chāo de hái shù máizàngchóng
中，水平最高超的还数“埋葬虫”。

xiàn zài jiù ràng wǒ men yī qǐ qù kàn yī kàn máizàngchóng rú hé chǔ lǐ dòng wù de shī tǐ ba
现在，就让我们一起去看一看埋葬虫如何处理动物的尸体吧！

bù guò nǐ děi xiān niē zhù bí zi cái xíng yīn wéi shī tǐ de fǔ chòu wèi shí zài shì tài nán wén le
不过，你得先捏住鼻子才行，因为尸体的腐臭味实在是太难闻了。



目 录

zhuāng sǐ zhuān jiā
装死专家

bù jiǎ
——步甲 7

shéigǎn hé wǒ bǐ shì yī xià 10
谁敢和我比试一下

wěi qu de yuānqíng 28
委屈的冤情

bīn zàng shī
殡葬师

mái zàng chóng
——埋葬虫 63

fǔ shī de xiāngwèi 66
腐尸的“香味”

zuì bàng de bà ba 86
最棒的爸爸

shēngmìng de jìn tóu 102
生命的尽头





zhuāng sǐ zhuān jiā bù jiǎ
装死专家——步甲



yǒu yī xiē kūn chóng zài shòu dào gōng jī de shí hou
有一些昆虫在受到攻击的时候，

wǎng wǎng huì yī dòng bù dòng de zhuāng sǐ
往往会一动不动地装死，

huì zuò chū bǎ tuǐ suō qǐ dù zi cháo tiān hé shēn tǐ jiāng yìng de yàng zi
会做出把腿缩起、肚子朝天和身体僵硬的样子，

ràng dí rén rèn wéi tā yǐ jīng sǐ le
让敌人认为它已经死了，

dàn shì děng dí rén zǒu yuǎn huò chèn qí bù bèi
但是，等敌人走远或趁其不备，

què tū rán jiāng shēn tǐ fān zhuǎn guò lái yī liū yān de pǎo diào
却突然将身体翻转过来，一溜烟地跑掉，

zhè zhǒng xíng wéi jiù jiào zuò zhuāng sǐ
这种行为就叫做“装死”。

fǎ bù ěr xiān sheng jué dìng yán jiū kūn chóng de zhuāng sǐ xíng wéi
法布尔先生决定研究昆虫的装死行为，

kàn kàn jiū jìng yǒu nǎ xiē kūn chóng huì zhuāng sǐ
看看究竟有哪些昆虫会“装死”、

tā men wèi shén me yào zhuāng sǐ
它们为什么要“装死”，

yǐ jí kūn chóng shì fǒu liǎo jiě sǐ wáng de hán yì děng
以及昆虫是否了解“死亡”的含义等。

zhè shí fǎ bù ěr huí yì qǐ zì jǐ nián qīng shí
这时，法布尔回忆起自己年轻时，

céng jīng zài hǎi biān kàn dào de míng jiào bù jiǎ de jiǎ chóng
曾经在海边看到的名叫“步甲”的甲虫，

zhè gè tiān bù pà dì bù pà de dǎ jià gāo shǒu
这个天不怕、地不怕的打架高手，

jìng rán céng jīng zài fǎ bù ěr miàn qián shàng yǎn zhuāng sǐ de yī mù
竟然曾经在法布尔面前上演“装死”的一幕。

fǎ bù ěr xiān sheng bǔ zhuō le 12 zhī bù jiǎ
法布尔先生捕捉了12只步甲，

zhuó shǒu yán jiū tā men de xí xìng
着手研究它们的习性，

zhè 12 zhī bù jiǎ yě yīn cǐ chī jìn le kǔ tóu
这12只步甲也因此吃尽了苦头。

wèi le gěi bù jiǎ yī dìng de chōng jī
为了给步甲一定的冲击，

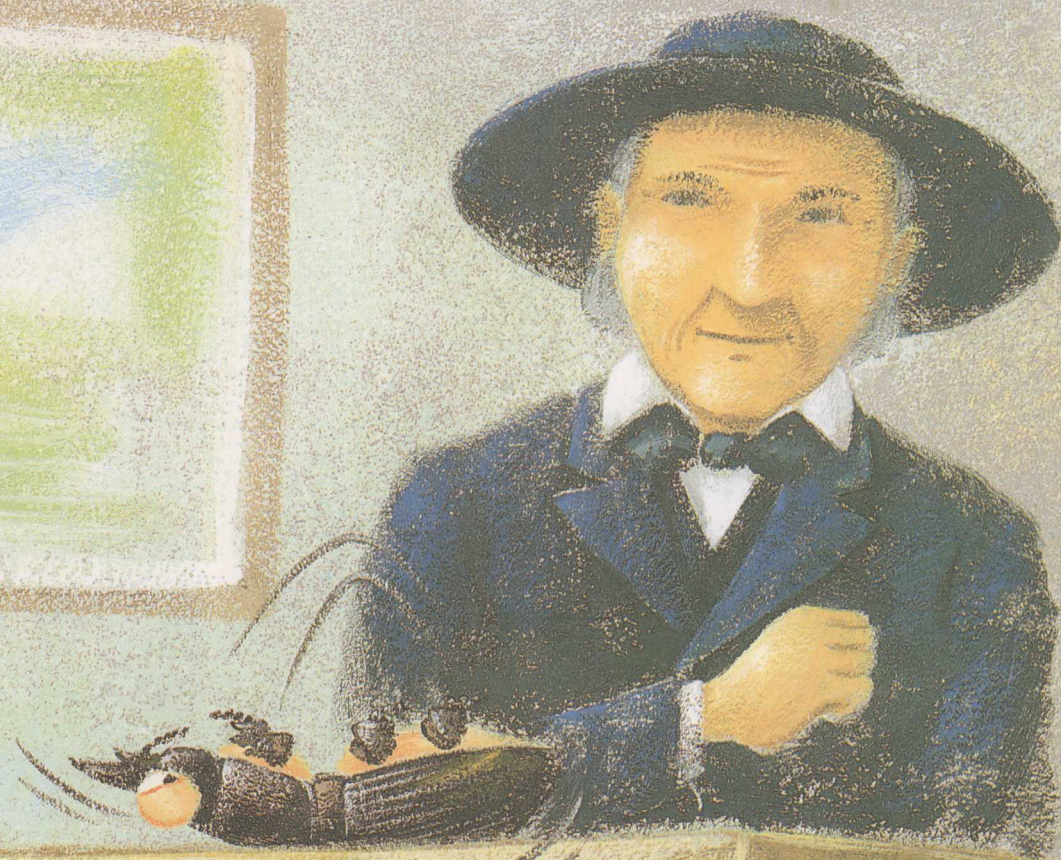
fǎ bù ěr xiānsheng bù tíng de jiāng tā men rēng dào zhuō zi shàng
法布尔先生不停地将它们扔到桌子上，

suī rán tā míngmíng zhī dào zhè yàng nǚ dài kūn chóng hěn bù yīng gāi
虽然他明明知道这样虐待昆虫很不应该，

dàn shì zhǐ yǒu zhè yàng cái néng chè dǐ yán jiū bù jiǎ de zhuāng sǐ xíng wéi
但是，只有这样才能彻底研究步甲的装死行为。

fǎ bù ěr zuì hòu hái shì jiè zhè zhǒng sì hū yǒu xiē cán rěn de yán jiū fāng fǎ
法布尔最后还是借这种似乎有些残忍的研究方法，

jiē kāi le bù jiǎ xié zi yǐ jí yī xiē niǎo lèi zhuāng sǐ xíng wéi de zhēn xiàng
揭开了步甲、蝎子以及一些鸟类装死行为的真相。



shéigǎn hé wǒ bǐ shì yī xià 谁敢和我比试一下

dà hǎi shàng yǐ jīng xī yáng xī xià
大海上已经夕阳西下，

bái tiān rè nao de shā tān yě jiàn jiàn ān jìng xià lái
白天热闹的沙滩也渐渐安静下来。

tū rán yuǎn chù de hǎi cǎo duī màn màn de huàng dòng qǐ lái
突然，远处的海草堆慢慢地晃动起来，

bù yī huì er cóng hǎi cǎo duī xià pá chū lái yī zhī hēi sè bù jiǎ
不一会儿，从海草堆下爬出来一只黑色步甲，

tā jiù shì yuǎn jìn yǒu míng de dǎ jià gāo shǒu
他就是远近有名的打架高手，

kūn chóng men dōu chēng tā wéi jiāng jūn
昆虫们都称他为“将军”。

“ē， shuì le yī dà jiào， gǎn jué dù zi yǒu diǎn è le
“嗯，睡了一大觉，感觉肚子有点饿了！”

kě shì zěn me lián gè rén yǐng dōu méi yǒu
可是，怎么连个人影都没有？”

jiāng jūn de jiā zài shā tān dǐ xià yuē 30 lí mǐ de
将军的家在沙滩底下约30厘米的

yī gè yòu zhǎi yòu shēn de shí dòng lǐ
一个又窄又深的石洞里，

yī dàn yǒu yī xiē bù zhǎng yǎn de kūn chóng chū xiàn zài fù jìn
一旦有一些不长眼的昆虫出现在附近，

jiāng jūn jiù huì bǎ tā men tuō jìn zì jǐ de dòng xué
将军就会把他们拖进自己的洞穴，

měi měi de bǎo cān yī dùn
美美地饱餐一顿。



bù guǎn shì shéi zhǐ yào chū xiàn
“不管是谁，只要出现，

wǒ fēi déi chī diào tā bù kě
我非得吃掉他不可！”

jiāng jūn duǒ zài hǎi cǎo lǐ děng le hěn jiǔ
将军躲在海草里等了很久，

què bù jiàn rèn hé kūn chóng kào jìn tā de jiā
却不见任何昆虫靠近他的家。

xīn jí de jiāng jūn gān cuī cóng hǎi cǎo xià pá le chū lái
心急的将军干脆从海草下爬了出来，

dǎ suàn chū wài jìn xíng bǔ liè
打算出外进行捕猎。

zài hūn àn de bái shā tān shàng
在昏暗的白沙滩上，

jiāng jūn de shēn yǐng yóu qí xǐng mù
将军的身影尤其醒目，

tā de gè zǐ tè bié gāo
他的个子特别高，

shēn cháng yuē yǒu sān wǎn mǐ
身长约有三厘米，

kě yǐ shuō shì kūn chóng zhōng de xiǎo jù rén
可以说是昆虫中的小巨人；

nà shēn yòu hēi yòu liàng de kǔn jiǎ
那身又黑又亮的盔甲，

shǐ tā kàn qǐ lái gèng jiā qiáng zhuàng wēi wǔ
使他看起来更加强壮威武，

rú guǒ nǐ zǒu jìn zǐ xì yī kàn
如果你走近仔细一看，

huì fā xiàn tā hái yǒu gèng kǒu pà de shā shǒu zhuāng bèi
会发现他还有更可怕的杀手装备。

guāng shì nà duì wú jiān bù cuī de dà è hé jù chǐ zhuàng de qián tuǐ
光是那对无坚不摧的大颚和锯齿状的前腿，

jiù yǐ jīng ràng kūn chóng men gǎn dào máo gǔ sǒng rán
就已经让昆虫们感到毛骨悚然；

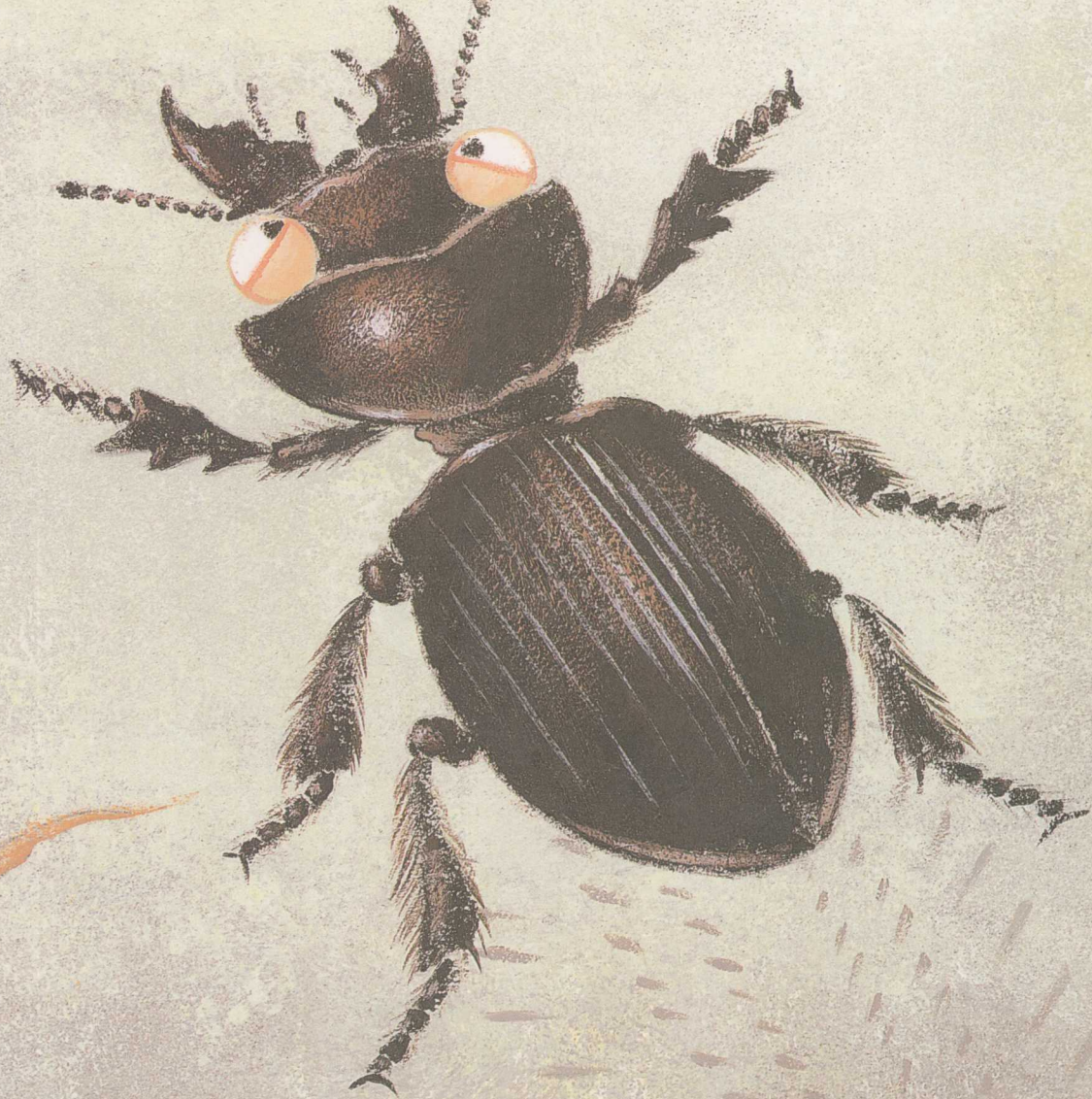
zài jiā shàng jiāng jūn de xì yāo kě yǐ zì yóu niǔ zhuǎn
再加上将军的细腰可以自由扭转，

suǒ yǐ bù guǎn liè wù chū xiàn zài shén me fāng xiàng
所以，不管猎物出现在什么方向，

tā dōu kě yǐ xùn sù de bǔ zhuō dào
他都可以迅速地捕捉到！

yī dàn yǒu kūn chóng bù xiǎo xīn bèi jiāng jūn dīng shàng
一旦有昆虫不小心被将军盯上，

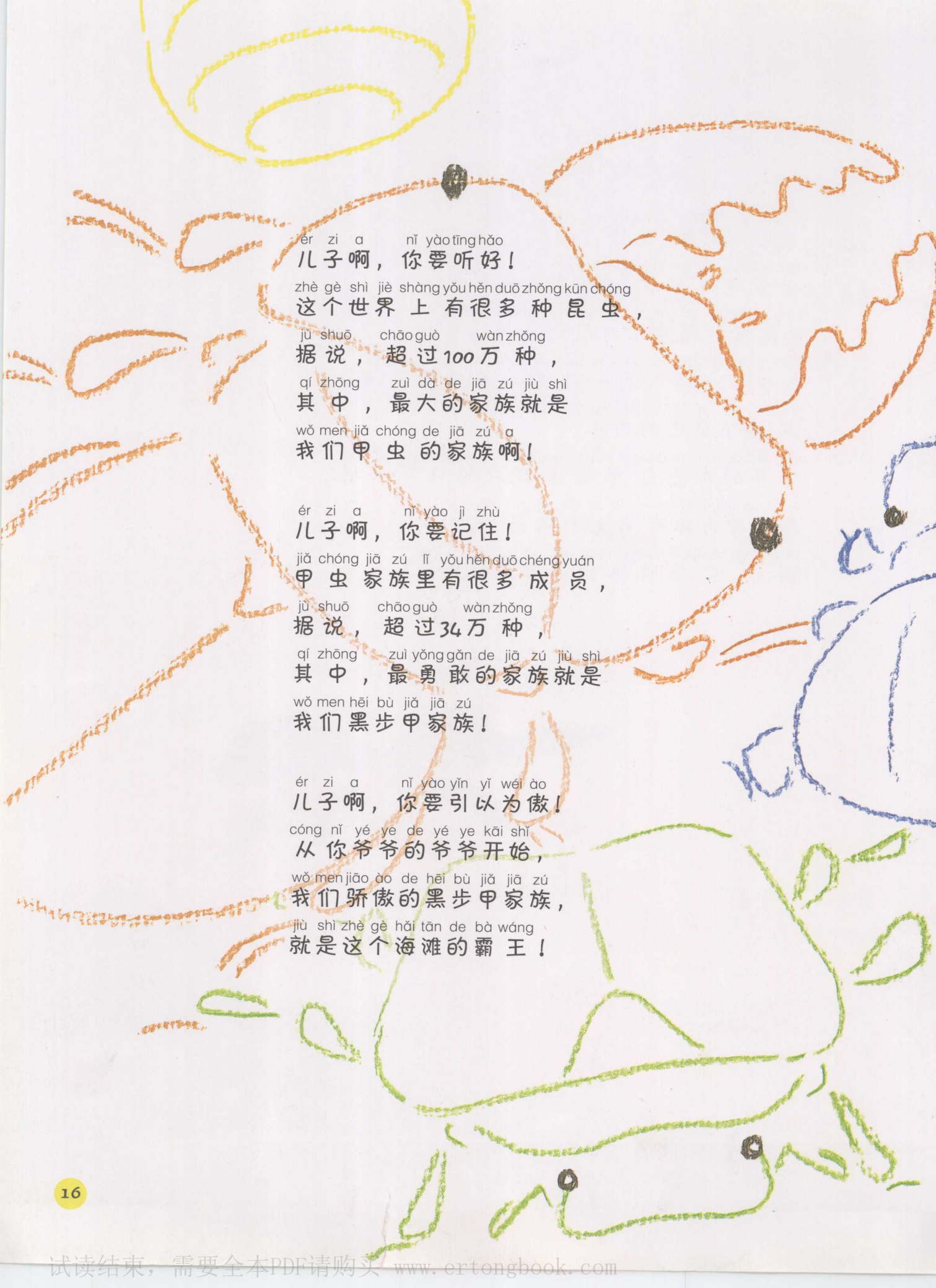
jiù zhǐ yǒu sǐ lù yī tiáo le
就只有死路一条了。





jiāng jūn de xìng gé fēi cháng cán bào lì qì yě fēi cháng dà
将军的性格非常残暴，力气也非常大，
zài zhè piàn hǎi tān shàng méi yǒu yī zhī kūn chóng néng dǎ de guò tā
在这片海滩上没有一只昆虫能打得过他，
dāng rán yě méi shéi gǎn zhǔ dòng kào jìn tā yī bù
当然也没谁敢主动靠近他一步，
tā jiǎn zhí jiù shì wèi le dǎ jià ér lái dào zhè gè shì jiè shàng de 。
他简直就是为了打架而来到这个世界上的。
zài hǎi biān yī biān pá xíng yī biān xún zhǎo shí wù de jiāng jūn
在海边一边爬行一边寻找食物的将军，
xiǎng qǐ le zì jǐ de bà ba
想起了自己的爸爸。
jiāng jūn de bà ba dāng nián jiù xiàng xiàn zài de jiāng jūn yī yàng
将军的爸爸当年就像现在的将军一样，
shì zhè piàn hǎi tān yǒu míng de dǎ jià gāo shǒu
是这片海滩有名的打架高手，
tā cháng cháng gěi jiāng jūn jiǎng shù jiā zú de lì shǐ
他常常给将军讲述家族的历史。





ér zi a nǐ yào tīng hǎo
儿子啊，你要听好！

zhè gè shì jiè shàng yǒu hěn duō zhǒng kūn chóng
这个世界上有很多各种昆虫，

jù shuō chāo guò wàn zhǒng
据说，超过100万种，

qí zhōng zuì dà de jiā zú jiù shì
其中，最大的家族就是

wǒ men jiǎ chóng de jiā zú a
我们甲虫的家族啊！

ér zi a nǐ yào jì zhù
儿子啊，你要记住！

jiǎ chóng jiā zú lǐ yǒu hěn duō chéng yuán
甲虫家族里有很多成员，

jù shuō chāo guò wàn zhǒng
据说，超过34万种，

qí zhōng zuì yǒng gǎn de jiā zú jiù shì
其中，最勇敢的家族就是

wǒ men hēi bù jiǎ jiā zú
我们黑步甲家族！

ér zi a nǐ yào yǐn yǐ wéi ào
儿子啊，你要引以为傲！

cóng nǐ yé ye de yé ye kāi shǐ
从你爷爷的爷爷开始，

wǒ men jiāo ào de hēi bù jiǎ jiā zú
我们骄傲的黑步甲家族，

jiù shì zhè gè hǎi tān de bà wáng
就是这个海滩的霸王！